

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

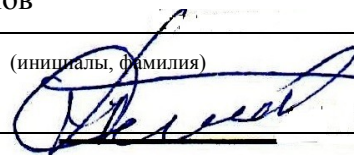
Руководитель направления

проф., д. пед. н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

А.Г. Степанов

(инициалы, фамилия)



(подпись)

« 21 » мая 2019 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

(Наименование дисциплины)


Код направления подготовки/ специальности	09.03.03
Наименование направления подготовки/ специальности	Прикладная информатика
Наименование направленности	Прикладная информатика в экономике
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург– 2019

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц, к.ф.н.
должность, уч. степень, звание



15.05.2019 г.

Е.Ю. Дубинина
инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63
«15» мая 2019 г, протокол № 7

Заведующий кафедрой № 63

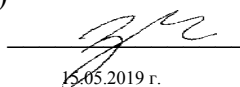
доц.,к.филол.н.,доц.
должность, уч. степень, звание


15.05.2019 г.

М.А. Чиханова
инициалы, фамилия

Ответственный за ОП ВО 09.03.03(03)
Старший преподаватель

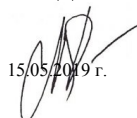
должность, уч. степень, звание


15.05.2019 г.

Н.В. Зуева
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе
доц.,к.э.н.,доц.

должность, уч. степень, звание


15.05.2019 г.

Л.Г. Фетисова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в образовательную программу высшего образования по направлению подготовки/ специальности 09.03.03 «Прикладная информатика» направленности «Прикладная информатика в экономике». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием и совершенствованием языковых навыков (фонетических, лексических, грамматических, стилистических); развитием навыков чтения и письма; развитием навыков устной речи; знакомством с речевым этикетом; расширением лингвострановедческих и социокультурных знаний; формированием навыков самостоятельной работы; развитие творческого потенциала обучаемых.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения.

Требования к усвоению дисциплины предъявляются в соответствии с критериями, разработанными Советом Европы по общеевропейским компетенциям владения иностранным языками ("Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment").

В результате обучения в 1 семестре студент должен владеть лексическим и грамматическим материалом (A1); читать тексты на иностранном языке с учетом правильного произношения, правильно строить простые предложения (повествовательные, вопросительные, побудительные), воспринимать на слух простые тексты и вопросы. Уметь работать со словарем, высказываться по изученным темам (например, о себе и о своей семье, о месте, где он живет и пр.). Знать и уметь практически применять грамматический материал по изученным темам.

В результате обучения во 2, 3 и 4 семестрах студент должен знать лексический и грамматический материал уровня владения A2 с целью подготовки студентов к практическому владению иностранным языком в области чтения профессионально ориентированной литературы, так и в области устной речи. Уметь рассказывать о себе, о своих родных и близких, настоящей или прежней работе, описывать основные аспекты повседневной жизни. Уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и концептуальной дидактики. Объем извлекаемой информации - основная идея и основные детали. Уметь владеть письменной речью нейтрального характера в пределах изученного языкового материала. Уметь читать и переводить специальные оригинальные тексты по широкому и узкому профилю специальности, а также тексты обиходно-бытового характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знание организации иноязычного дискурса.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия и самостоятельная работа студента*.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов.

Язык обучения по дисциплине - английский, немецкий, французский.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста свободно пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом обучающийся должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью, а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, студент

должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

1.1. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3.1 знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации УК-4.У.1 умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию УК-4.В.1 владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, приобретенных студентами в средней общеобразовательной школе или учреждениях среднего профессионального образования.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

- Деловой иностранный язык
- Иностранный язык профессиональный.

2. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам			
		№1	№2	№3	№4
1	2	3	4	5	6
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	11/ 396	3/ 108	3/ 108	2/ 72	3/ 108
Аудиторные занятия, всего час.	136	34	34	34	34
в том числе:					
лекции (Л), (час)					
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	136	34	34	34	34
лабораторные работы (ЛР), (час)					

курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)					
экзамен, (час)	36				36
Самостоятельная работа , всего (час)	224	74	74	38	38
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Зачет, Зачет, Зачет, Экз.	Зачет	Зачет	Зачет	Экз.

Примечание: ** кандидатский экзамен

3. Содержание дисциплины

3.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 1					
Раздел 1					
Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение		7			20
Раздел 2					
Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения		17			30
Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения					
Раздел 3					
Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		10			24
Итого в семестре:		34			74
Семестр 2					
Раздел 1					
Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение		14			20
Раздел 2					
Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения		14			25
Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения					
Раздел 3					
Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		6			29
Итого в семестре:		34			74
Семестр 3					
Раздел 1					
Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение		16			16
Раздел 2					
Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения		12			14
Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения					
Раздел 3					
Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		6			8

Итого в семестре:		34			38
Семестр 4					
Раздел 1					
Тема 1.1 Профессионально-ориентированное чтение		20			20
Раздел 2					
Тема 2.1 Грамматика для продуктивного усвоения		7			4
Тема 2.2 Грамматика для рецептивного усвоения					
Раздел 3					
Тема 3.1 Формирование основ коммуникативных стратегий и тактик в лингвострановедческом и социокультурном контексте		7			14
Итого в семестре:		34			38
Итого		0	136	0	0
					224

3.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	Учебным планом не предусмотрено

3.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 1				
1.	Профессионально-ориентированные тексты по широкому профилю направления: Из истории экономики. Экономика как наука.	Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод	7	1
2.	Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Имя существительное: множественное число, притяжательный падеж. 2. Местоимения. 3. Времена групп Indefinite, Continuous, Present Perfect, Present Perfect Continuous. 4. Местоимения. Немецкий язык 1. Презенс слабых, сильных, модальных и возвратных глаголов. 2. Будущее время	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	8	2

	<p>Французский язык</p> <p>1. Понятие детерминатива: определённый артикль, неопределённый артикль, указательные прилагательные, притяжательные прилагательные;</p> <p>2. Род существительных и прилагательных;</p> <p>3. Отрицательное предложение;</p> <p>4. Вопросительное предложение. Простая инверсия;</p> <p>5. Повелительное наклонение;</p> <p>6. Множественное число существительных и прилагательных;</p> <p>7. Спряжение глаголов I, II, III гр. в Présent de l'Indicatif;</p> <p>8. Безличный оборот il y a.</p>			
3.	<p>Грамматика для рецептивного усвоения:</p> <p>Английский язык Past and Future Perfect Tenses. Числительные</p> <p>Немецкий язык</p> <p>1. Повелительное наклонение.</p> <p>2. Отрицания “nicht” и “kein”.</p> <p>3. Предлоги с Dativ, Akkusativ, Genitiv, с Dat. + Akk.</p> <p>Французский язык</p> <p>1. Слитный артикль;</p> <p>2. Числительные</p>	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	9	2
4.	<p>Английский язык: Великобритания, Лондон</p> <p>Немецкий язык: Bekanntschaft Meine Familie Unsere Universität Wir lernen Deutsch Mein Tagesablauf Mein Lebenslauf</p> <p>Французский язык: Je me présente ; Ma famille; Mon ami; J'apprends le français. Ma journée de travail. Mon appartement; Les saisons de l'année;</p>	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	10	3

	Les parents proches et éloignés			
Семестр 2				
5.	Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Основные понятия курса. Экономические системы.	Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод	14	1
6.	Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Имя прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. 2. Типы вопросительных предложений. 3. Модальные глаголы. Немецкий язык 1. Претеритум. 2. Перфект, Плюсквамперфект актив. 3. Степени сравнения прилагательных и наречий. 4. Личные и притяжательные местоимения. Французский язык - Образование женского рода прилагательных; - Местоимённые глаголы; - Особенности спряжения глаголов II, III гр. в Présent de l'Indicatif. - Futur immédiat; - Passé immédiat; - Вопрос к подлежащему одушевлённому; - Вопрос к обстоятельствам; - Безличные обороты il + глагол.	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	7	2
7.	Грамматика для рецептивного усвоения: Английский язык 1. Прямая и косвенная речь. 2. Согласование времен. Немецкий язык 1. Числительные 2. Склонение имен прилагательных 3. Склонение имен существительных	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	7	2

	<p>Французский язык</p> <p>1. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>avoir</i>;</p> <p>2. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>être</i>;</p> <p>3. Passé composé местоимённых глаголов;</p> <p>4. Неопределённо-личное местоимение <i>on</i>;</p> <p>5. Артикль и предлог <i>de</i>;</p> <p>6. Вопросительное предложение. Сложная инверсия;</p> <p>7. Личные местоимения-дополнения;</p> <p>8. <i>Imparfait</i>;</p> <p>9. Спряжение глаголов 3 группы.</p>			
8.	<p>Английский язык:</p> <p>1. Russia 2. St Petersburg</p> <p>Немецкий язык</p> <p>Russland (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur)</p> <p>Moskau</p> <p>St. Petersburg</p> <p>Французский язык</p> <p>Le portrait de mon ami;</p> <p>Le repas.;</p> <p>Je suis malade;</p> <p>Les fêtes d'hiver.</p> <p>On va au théâtre;</p> <p>On va au cinéma</p>	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6	3
Семестр 3				
9.	Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Цены, рынки, конкуренция	<p>Аналитическое чтение</p> <p>Устная и письменная практика</p> <p>Условно-речевые упражнения</p> <p>Внеаудиторное чтение</p> <p>Письменный аудиторный перевод</p>	16	1
10.	<p>Грамматика для продуктивного усвоения:</p> <p>Английский язык</p> <p>1. Страдательный залог.</p> <p>2. Неличные формы глагола.</p> <p>Немецкий язык</p> <p>1. Пассив.</p> <p>2. Модальная конструкция „sein + zu + Infinitiv“.</p> <p>3. Конструкция б, „haben+zu+Infinitiv“.</p>	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6	2

	<p>4. Конструкция „sich lassen + Infinitiv“</p> <p>Французский язык</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Futur simple; 2. Частичный артикль; 3. Условное придаточное предложение (si...); 4. Относительные местоимения qui, que; 5. Выделительные обороты c'est ...qui, c'est ... que; 6. Imparfait в придаточном предложении; 7. Futur dans le passé; 8. Деепричастие (Gérondif); 9. Plus-que-parfait; 10. Степени сравнения прилагательных; 11. Наречия на -ment; 12. Степени сравнения наречий. 			
11.	<p>Грамматика для рецептивного усвоения:</p> <p>Английский язык</p> <p>Конструкции с неличными формами глагола.</p> <p>Немецкий язык</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Сложносочиненные предложения. 2.Сложноподчиненные предложения. 3. Модальные глаголы со значением субъективной модальности. 4. Futur I, Futur II. 5. Местоименные наречия. <p>Французский язык</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Согласование времен; 2. Косвенный вопрос; 3. Participe passé; 4. Forme passive; 5. Употребление артикля и предлогов с географическими названиями; 6. Указательные местоимения; 7. Относительные 	<p>занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии</p>	6	2

	местоимения qui, que, dont			
12.	Английский язык: США Немецкий язык: - Die BRD (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) - Berlin - Das deutsche Bildungswesen Французский язык: - La presse; - On regarde la télé. - Russie - Saint-Pétersbourg	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	6	3
Семестр 4				
13.	Профессионально-ориентированные тексты по профилю: Финансы	Аналитическое чтение Устная и письменная практика Условно-речевые упражнения Внеаудиторное чтение Письменный аудиторный перевод	20	1
14.	Грамматика для продуктивного усвоения: Английский язык 1. Сослагательное наклонение. 2. Условные предложения Немецкий язык 1. Причастие I и причастие II. 2. Обособленные причастные обороты. 3. Распространенное определение. 4. zu + Partizip I. Французский язык 1. Conditionnel présent; 2. Conditionnel passé; 3. Прилагательное “tout”; 4. Passé simple; 5. Конструкция faire + infinitif; 6. Употребление 2-х местоимений-дополнений;	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	3	2
15.	Грамматика для рецептивного усвоения: Английский язык Сложное предложение. Типы придаточных предложений. Немецкий язык 1. Konjunktif. 2. Konditionalis I Французский язык	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	4	2

	1. Местоимения en, y; 2. Прилагательное и наречие même.			
16.	<p>Английский язык: Высшее образование. Университет, факультет, специальность</p> <p>Немецкий язык: - Österreich (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) 2. Wien</p> <p>Французский язык - Les vacances; - Le tourisme: savez-vous voyager?__ - La position géographique de la France; - L'organisation administrative du territoire de la France; - L'économie de la France (généralités); - Le régime politique de la France. - Les Français vus par les étrangers - Les réalités françaises - Quelques faits de l'histoire de France. Grands hommes de la France - Paris: histoire et modernité.</p>	занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии	7	3
Всего			136	

3.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			
Всего			

3.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

3.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час	Семестр 2, час	Семестр 3, час	Семестр 4, час
1	2	3	4	5	6
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)		20	24	5	5
Курсовое проектирование (КП, КР)					
Расчетно-графические задания (РГЗ)					
Выполнение реферата (Р)					
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)		13	15	9	5
Домашнее задание (ДЗ)		30	30	14	18
Контрольные работы заочников (КРЗ)					
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)		10	5	10	10
Всего:	224	74	74	38	38

4. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

5. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
П60 8А	Португалов, В. Д. Учебник по английскому языку. Economics: учебник/ В. Д. Португалов. - М.: АСТ, 2003. - 303 с. - На с. 255 - 303: Словарь экономических терминов. - ISBN 5-17-009073-0	Имеются экземпляры в отделах: ЛС(60), ФО(2), ЧЗ(2), ГСЧЗ(3), СО(23), ЛСЧЗ(4)
8=20330=20 С60 8А	Солодушкина, К. А. Modern english grammar practice: сборник упражнений на базе экономической лексики/ К. А. Солодушкина. - СПб.: Антология, 2005. - 352 с.: табл. - Загл. обл.: For businessmen and economists. - ISBN 5-94962-092-5	Имеются экземпляры в отделах: ФО(1), ЛС(163), ИГ(20), СО(104), ЛСЧЗ(2)
8(075)=30330(075)=30 Б27 8Н	Басова, Н. В. Немецкий для экономистов: учебное пособие для студентов экономических специальностей/ Н. В. Басова, Т. Ф. Гайвоненко. - 7-е изд.. - Ростов н/Д : Феникс, 2004. - 384 с.: табл.,	Имеются экземпляры в отделах: ЧЗ(1), СО(5), ЛС(42), ИГ(2)

	рис.. - (Высшее образование). - Издание имеет гриф Минобразования РФ. - На с. 327 - 356: Грамматический справочник. - ISBN 5-222-05462-4.	
8(075)=30 В 19 8Н	Васильева, М. М. М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник/ - 2-е изд., испр. и доп.. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2008. - 352 с. - Имеет гриф Минобразования РФ. - ISBN 978-5-98281-048-7 (Альфа-М). - ISBN 978-5-16-002374-8 (Инфра-М)	Имеются экземпляры в отделах: ФО(3), ЛС(93), СО(2), ЛСЧЗ(2)
8(075)=30 В 19 8Н	Васильева, М. М. М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова. Немецкий язык для студентов-экономистов: учебник/ - 3-е изд., перераб.. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2011. - 349 с. - Имеет гриф Минобразования РФ. - ISBN 978-5-98281-204-9 (Альфа-М). - ISBN 978-5-16-004108-7 (Инфра-М)	Имеются экземпляры в отделах: ФО(2), ЛС(32), ЛСЧЗ(1)
811.133.1(075) Ф 84 8Ф	Французский язык для экономистов (*продвинутый этап): учебное пособие/ О. В. Шишковская [и др.]. - М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2006. - 275 с.. - ISBN 5-89191-047-0: 84.00 р Содержание: Экономическая интеграция Экономический рост Конъюнктура в международных экономических отношениях Международные валютно-финансовые отношения Бухгалтерский учет на предприятии Бюджет и налоги Рынки капиталов и ценных бумаг Сокращения, наиболее часто встречающиеся в экономических текстах Английские термины, наиболее часто встречающиеся во французских экономических текстах	Имеются экземпляры в отделах: ФО(5), ЛС(24), ЛСЧЗ(1)

6. Перечень электронных образовательных ресурсов
информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
www.alleng.ru/english/test.htm	Информационный ресурс. Актуальная информации. Материалы имеют пометку о степени сложности (простой, средней сложности и высокой). Есть тесты и викторины. Много аудио-материалов. Учебники и словари английского, немецкого и французского языков
www.englishtips.com	Информационный ресурс на английском языке
http://www.classes.ru	Учебники для чтения на сайте (все языки)
http://www.stufen.de/	Представлен учебник нем.языка „Stufen“ издательства Klett в трех томах. Есть онлайн-упражнения с ключами и pdf-файлы с материалами из учебника. Можно зарегистрироваться и получить статус Premium с большими возможностями для использования сайта.
http://www.slovari.ru/	Словари русского языка: Электронные словари онлайн. Грамматика. Служба русского языка
http://www.polarfle.com	Французский язык. Традиционные упражнения.
http://www.commonsonline.ca/alle/dictateur	Позволяет самостоятельно писать диктанты, прослушивая тексты и сверяя их с аутентичными письменными вариантами (на выбор с канадскими или французскими надстрочными знаками).
http://www.dialang.org	Тест Европейского проекта на знание различных языков (14), содержит педагогические советы.
http://www.laiys.utexas.edu/fr	Français interactif
http://www.cortland.edu/fleach/civ	Civilisation française (19 тем, информация иногда дополняется упражнениями, иногда – видео)
Французский язык для профессионального общения (Français sur objectifs spécifiques – FOS)	RFI предлагает курс <i>Comment vont les affaires ?</i> , цикл из 20 аудио-тем (для формирования навыков понимания звучащего текста на основе сюжетов профессионально-страноведческого характера, но без заданий и упражнений).

7. Перечень информационных технологий

7.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

7.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория общего назначения	
2	Мультимедийная аудитория	

9. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

9.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Тесты.
Зачет	Список вопросов; Тесты;

9.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	– обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения;

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
	– свободно владеет системой специализированных понятий.
«хорошо» «зачтено»	– обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

9.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
1	<p>I. Письменный перевод текста со словарем. Комментарий к переводу.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Basic Ingredients of the U.S. Economy (1) 2. Basic Ingredients of the U.S. Economy (2) 3. Basic Ingredients of the U.S. Economy (3) 4. Basic Ingredients of the U.S. Economy (4) 5. Mixed Economy: the Role of the Market (1) 6. Mixed Economy: the Role of the Market (2) 7. Mixed Economy: the Role of the Market (3) 8. Mixed Economy: the Role of the Market (4) 9. Economy of Italy (1) 10. Economy of Italy (2) 11. Economy of Chile (1) 12. Economy of Chile (1) 13. Economy of India. Introduction 14. Economy of India. Crisis in the Economy. Post Reforms 15. Economy of India. Doing Business in India after Liberalization 16. Economy of India. Indian Exports 17. Venture Capital

	<p>18. Market Research (1) 19. Online Bank 20. New York Stock Exchange</p> <p>1. Kredit 2. Lohnsteuer 3. sparbuch 4. Banknoten 5. Datenbanken 6. Kartell 7. Business Etikette in Deutschland</p> <p>1. Gestion des ressources humaines 2. Gestion des ressources humaines et déde l'entreprise 3. Adjoint au DRH 4. Leetre de candidature l'emploi 5. Définir l'entreprise</p>
2	<p>II. Просмотровое чтение и краткий пересказ текста:</p> <p>1. Stock Market Collapse October 24, 1929 2. Franchising 3. Financial Crisis 4. Hedge Fund 5. Cash-basis Accounting 6. Revenue Recognition Analysis 7. General Accounting 8. Budgeting Concepts for Accountants 9. Management Accounting 10. Role within a Corporation 11. Taxation 12. Direct Taxes 13. Taxation in the UK 14. Taxation in the USA 15. Taxes to Help People 16. Tax Efficient 17. Summary of the Balance Sheet 18. Retained Earnings 19. depreciation and Property Taxes 20. Liabilities</p> <p>1. Messe Frankfurt 2. Steven PAUL Jobs 3. L'Oreal 4. Tupperware 5. Lindt & Sprüngli 6. Zahlungsmittel Afrikas 7. Messe Dresden</p> <p>1. Recrutement 2. Consultants en Organisation Bancaire 3. Formes des enterprise 4. Les cooperatives</p>

	5. Une société à responsabilité
3	<p>Сообщение и беседа по темам устной практики:</p> <p><u>Английский язык:</u> Система образования в США / Великобритании, России. Российская Федерация: краткая страноведческая характеристика. Краткая страноведческая характеристика США / Великобритании. Система государственного устройства и политической власти в США / Великобритании/ России. Культурные особенности / национальные традиции США / Великобритании. Лондон Санкт-Петербург</p> <p><u>Немецкий язык:</u> Bekanntschaft Meine Familie Unsere Universität Wir lernen Deutsch Mein Tagesablauf Mein Lebenslauf Russland (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Moskau St. Petersburg Die BRD (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Berlin Das deutsche Bildungswesen Österreich (geografische Lage, Staatliches, Wirtschaft, Kultur) Wien</p> <p><u>Французский язык:</u> Je me présente ; J'apprends le français. Ma journée de travail. Mon appartement; Les saisons de l'année; Les parents proches et éloignés Le portrait de mon ami; Les fêtes d'hiver. On va au théâtre; On va au cinéma La presse; - On regarde la télé.. - Russie - Saint-Pétersbourg - Les vacances; - Le tourisme: savez-vous voyager?__ - La position géographique de la France; - L'organisation administrative du territoire de la France; - L'économie de la France (généralités); - Le régime politique de la France. - Les Français vus par les étrangers - Les réalités françaises - Quelques faits de l'histoire de France. Grands hommes de la France - Paris: histoire et modernité</p>

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.
Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
1	<p><u>Содержание зачета:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексико-грамматический тест 2. Внеаудиторное чтение – 2 нормы 3. Письменный аудиторный перевод специального текста с иностранного языка на русский язык 4. Беседа по темам разговорной практики
2	<p>Английский язык. Тема «Великобритания» сдается посредством дистанционного адаптивного тестирования закрытого типа «Сизифов камень»</p>
3	<p>Английский язык. Тема «Россия» сдается посредством дистанционного адаптивного тестирования закрытого типа «Сизифов камень»</p>
4	<p><u>Образец лексико-грамматического теста по немецкому языку</u></p> <p>I. Schreiben Sie die Sätze im Passiv.</p> <p>Herr Borisov hat bereits einen neuen Vertrag mit der Partnerfirma vorbereitet. Der Dolmetscher übersetzt den Text des Vertrags. Die Sekretärin soll den Text morgen an die Partnerfirma faxen. Herr Borisov aber prüfte die Übersetzung noch einmal und korrigierte einige Fehler. Er und sein Partner werden den Vertrag in Berlin während seiner Dienstreise abschließen und unterzeichnen. Nachdem Herr Borisov den Vertrag noch einmal gelesen hatte, ging er nach Hause. Dort erwartete ihn seine Familie.</p> <p>II. Übersetzen Sie. Gebrauchen Sie das Passiv.</p> <p>Андрей Борисов приехал в Вену. В первый день им был осмотрен собор Св. Стефана. Этот собор был сооружен в 12 веке, но потом он строился еще несколько веков. Вену и ее достопримечательности невозможно (не могут) осмотреть за один день. Поэтому он решил остаться в Вене еще на два дня. Многие памятники были описаны в путеводителе, поэтому он хотел их осмотреть. Еще не были куплены подарки для жены и детей, но договор подписан, авиабилет куплен, и он радовался этому.</p> <p>III. Wählen Sie die richtige Konjunktion: bevor, nachdem, seit (dem)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ... ich in Deutschland wohne, haben sich meine Deutschkenntnisse verbessert. 2. ... Frau Merkel die Bestellkarte ausgefüllt hat, schickt sie sie ab. 3. Er prüft die Angebote von mehreren Lieferanten, ... er die Waren bestellt. 4. ... er drei Jahre in Finnland war, ist er nach Deutschland zurückgekommen. 5. ... ich bei Siemens arbeite, bin ich für mehrere Projekte verantwortlich. 6. Die Fertigung wird im Detail geplant, ... die Produktion beginnt. sobald, während, bis <ol style="list-style-type: none"> 1. Warten Sie bitte, ... wir die Bestätigung bekommen haben. 2. ... er nach Deutschland kommt, spricht er nur noch Deutsch. 3. Ich rufe Sie an, ... ich die Nachricht bekommen habe. 4. ... er auf den Kunden wartete, bekam er mehrere Anrufe. 5. Ich schreibe den Brief, ... du noch die Adresse suchst. 6. Es kann noch lange dauern, ... der neue Flugzeugtyp auf den Markt kommt. weil, damit, obwohl <ol style="list-style-type: none"> 1. Er fährt mit der Bahn, ... er nicht gerne fliegt. 2. Er fährt diesmal mit der Bahn, ... er gern Auto fährt. 3. Ich habe eine Stunde gewartet, ... sein Zug Verspätung hatte. 4. Ich schicke das Paket per Luftpost, ... es morgen da ist. 5. Er hat alles getan, ... es keine Probleme gibt. 6. Sie zahlt per Kreditkarte, ... sie Bargeld bei sich hat. <p>IV. Erweitern Sie die Sätze mit</p>

„um ... zu“, „dass“, „damit“.

1. Er will, ...
2. Man reist sehr viel, ...
3. Sie beobachtet sehr lange das Schaufenster von diesem Geschäft, ...
4. Man teilte diese Nachricht mit, ...

V. Übersetzen Sie ins Russische.

Wirtschafts-Nobelpreis geht an zwei Preisträger aus den USA Mit dem Wirtschaftsnobelpreis werden in diesem Jahr die beiden US-Wissenschaftler Christopher Sims und Thomas Sargent ausgezeichnet. Das teilte die Königlich-Schwedische Akademie der Wissenschaften in Stockholm mit. Die beiden Wissenschaftler wurden ausgezeichnet für ihre empirische Forschung zu „Ursache und Wirkung in der Volkswirtschaft“. Sie entwickelten Untersuchungsansätze, die Zusammenhänge zwischen Wirtschaftspolitik und volkswirtschaftlichen Rahmendaten wie Inflation, Beschäftigung und Bruttoinlandsprodukt erklären. Die Auszeichnung ist mit umgerechnet 1,1 Millionen Euro dotiert * (600). Der Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften geht nicht direkt auf das Testament des Preisstifters und Dynamit-Erfinders Alfred Nobel zurück. Er wurde 1968 von der Schwedischen Reichsbank zu ihrem 300-jährigen Bestehen ins Leben gerufen und wird seit 1969 verlieren. Die Auszeichnung ist unter anderem deshalb umstritten, weil bisher weit überwiegend Wissenschaftler von Instituten in den USA ausgezeichnet worden sind.
Deutsche Welle.

5

Образец лексико-грамматического теста по английскому языку

1. Вставьте фрагменты в текст в том порядке, в котором они даны:

a) a better understanding of; b) and the operation and behaviour; c) many problems in; d) a centrally planned economy; e) fundamental and interdependent; f) and in what technological manner; g) different approaches in; h) choices among; i) is a material or service; j) so abundant that they can be; k) the output of; l) of using resources

Economics promotes the nature and organisation of different societies, the arguments underlying many of the great public issues of the day, of business firms and other decision-making units. Economics relates to the real world. Every human society — whether it is an advanced industrial nation, or an isolated tribal society — must confront and resolve three economic problems.

They are: 1) What commodities are to be produced and in what quantities? 2) How will goods be produced? By whom and with what resources are they to be produced? 3) For whom will goods be produced?

These three basic problems are common to all economies. But different societies take solving them. The three economic tasks of every society are really about economy's resources.

A resource that is used to make goods or services. Not all resources are scarce. Free resources, such as air, are obtained without charge. Scarce resources are called economic resources.

Because resources are scarce, only a limited amount of goods and services can be produced from them, and there arises the necessity for choice. If society increases one good, it must decrease the output of some other good. The opportunity cost to increase the production of one good is the reduction in the output of the other good.

2. Дайте развернутые ответы на вопросы:

1. Economic moralists are fond of saying, "You can't get something for nothing". Is this always true? 2. If you had to describe the major characteristics of the American economy in a single sentence, how would you do it?

3. **Переведите на английский:**

1. Традиционные экономические системы сейчас распространены не так широко, как раньше, и обычно расположены в наиболее удаленных районах мира, таких как, тропические леса Бразилии, Гималайские горы или джунгли Индонезии. Люди здесь проживают в деревнях и занимаются охотой или сельским хозяйством.
2. Общество отвечает на вопрос "Кто?" разными способами. В одних странах знатное происхождение человека гарантирует ему большую, чем у остальных, часть национального продукта. В других странах путем к благосостоянию является принадлежность к правящей партии. В США ключевыми элементами, которые определяют, кому быть богатым, а кому — бедным, являются рыночная система и частная собственность.
3. Сочетание рыночных сил и участия государства позволило назвать американскую экономическую систему и систему многих других демократических стран смешанной экономикой.

4. Соедините части предложений:

- | | |
|---|---|
| 1. Launching your own business | a. the rising cost of living. |
| 2. New business having been launched, | b. the partners shook hands. |
| 3. A new board of directors was formed | c. is called a commodity economy. |
| 4. The contract having been signed, | d. you should have some initial capital. |
| 5. In many underdeveloped countries people suffer most from | e. is called the country's national income. |
| 6. An economy manufacturing products for exchange | f. they worked day and night. |
| 7. The total size of money received over a certain year | g. with R. being in charge for finance. |

5. **Раскройте скобки, употребив нужную форму причастия:**

1. Any person _____ (engage) in private business is _____ (know) to be paid a _____ (fix) sum of money. 2. Everyone believes economics _____ (be) rather a difficult subject. 3. The activities of a farm worker and a nurse _____ (be) very different, the payment _____ (receive) by the two should be different too. 4. The work _____ (finish) in time, all the salesgirls got their salaries. 5. The report will be discussed at the conference _____ (open) in Moscow soon. 6. _____ (Know) as simple commodity production, this sort of economy is based on private ownership.

6

Образец лексико-грамматического теста по французскому языку
Variante 1

	<p>1.</p> <p>a) Donnez le présent de l'indicatif des verbes suivants: l-re p. sing. — mettre, dormir, prendre, offrir, connaître, servir, recevoir, pouvoir, mentir, construire, promettre, vouloir; 3-e p. sing. — paraître, promettre, souffrir, apprendre, dormir</p> <p>b) Donnez le futur simple des verbes suivants: 3-e p. pl. — vouloir, apercevoir, faire, savoir, comprendre, dire, disparaître, devenir.</p> <p>c) Donnez le passé composé des verbes suivants: 3-e p. sing. - voir, dire, lire, venir, vouloir, dormir, permettre, avoir, apprendre, couvrir, sentir, tendre, devoir, retenir, falloir, pleuvoir.</p> <p>d) Donnez le passé simple des verbes suivants: 3-e p. sing. — se fâcher, obliger, annoncer, saisir, mettre, dire, répondre, lire, mentir, venir, construire, apparaître, voir, courir, savoir, tenir, prendre.</p> <p>2. Tournez le discours direct au discours indirect, traduisez:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Tu riras beaucoup si je te raconte mon aventure», lui a dit Antoine. 2. «Si tu fais encore un pas, tu tomberas», prévient-il son ami. 3. Il m'a dit: «Je vais lui envoyer une dépêche.» 4. Ils nous disent : «Nous allons discuter ce problème.» 5. Elle m'a dit: «Quand tu l'auras mieux connu, tu ne le diras plus.» 6. Il nous dit: «Je vous rejoindrai dès que j'aurai fini.» 7. Je lui ai dit: «Je viens de faire connaissance avec votre frère.» 8. Tartarin dit avec fierté: «Je viens de tuer un lion.» 9. Simon a dit : « Regardez le soleil qui s'est déjà levé ». <p>3. Traduisez:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я буду спокойнее, если ты поведешь машину сам. 2. Я только что пообещал, что приду. 3. Входите, я как раз собирался вам звонить. 4. Как только вы получите ответ, вы нам позвоните. 5. Он мне сказал, что даст ответ, как только соберет все факты. 6. Только что пробило десять часов, как он подошел к дому. 7. Как только пробило десять часов, он подошел к дому. 8. Едва дождь перестал, путешественники отправились дальше.
7	<p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u></p> <p style="text-align: center;">THE SOLE PROPRIETOR</p> <p style="text-align: center;">(часть 1, для домашнего письменного перевода)</p> <p>Many businesses are sole proprietorships, firms owned or operated by a single person. When a person decides to open an independent business, that person is then entirely responsible for its success or failure. Any profits go to the owner; any losses are his or her responsibility as well. If the losses prove to be greater than the investment, the individual is responsible for paying them, even if this depletes his personal sets.</p> <p>One of the advantaged of a sole proprietorship is that an owner can make decisions quickly and decisively without having to consult others. And an individual proprietor by law, pays fewer taxes and at a lower rate than a corporation does.</p> <p>There are disadvantaged of this form of business organization, however. A sole proprietorship ends with the incapacity or death of the owner. The assets can be inherited by a person who may then become an operator, but legally the business dies with its owner. Also, since it is dependent upon the amount of money the owner has saved or can borrow, usually it does not develop into a large-scale enterprise.</p> <p>In spite of its limitations, the sole proprietorship is well adapted to many kinds of small businesses and suits the temperament of many persons who like to exercise initiative and be their own bosses. Some economic contributions of a small business are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A small business is often the starting point for developing a new product or service. One person tries out an idea. If it is successful, the business grows, or the product

	<p>may be bought by a larger firm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The small business can give an individual a chance to gain experience, which the person may use later on a large scale. • Small businesses are particularly well suited for meeting specialized local needs. They often provide services where knowing one's customers is important. <p>(часть 2 для аудиторного письменного перевода)</p> <p>Small businesses often grow into large ones, adding to the economic vitality of the nation. Small business advocates contend that 55% of American technical innovations comes from small- and medium-size businesses. Of course, many of the creative innovators started out as outsiders working on hand-assembled machines in their garages. And many have become part of business lore.</p> <p>Of course, it is true that small businesses often fail. But in Western countries "failure" of a small company does not carry with it the social stigma for the failed entrepreneur – that it does in some other countries. Often, failure of a small business venture turns out to be a valuable learning experience for the entrepreneur, who may be more successful the second or the third time. Unsuccessful attempts to start a business become part of the larger process of sorting out the market and making it more efficient, according to small business experts.</p> <p>NOTES: to deplete – истощать, исчерпывать; personal assets - личный капитал; to adapt - приспособливать, адаптировать; to exercise - проявлять; to be one's own boss – быть самому себе хозяином; to contend – утверждать, заявлять; valuable - ценный; to sort out – классифицировать; stigma – позор</p>
8	<p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u> Übersetzen Sie den Text ins Russische</p> <p>In der früheren Bundeshauptstadt Bonn wird der 21. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung gefeiert. Nach einem ökumenischen Gottesdienst in der Kreuzkirche findet am Mittag im ehemaligen Plenarsaal des Bundestages der zentrale Festakt statt. Unter den Teilnehmern sind Spitzenvertreter von Staat, Parteien und Gesellschaft, darunter Bundespräsident Christian Wulff und Kanzlerin Angela Merkel. Die Hauptrede hält in diesem Jahr kein Politiker, sondern der Präsident des Bundesverfassungsgerichts. Der Tag der Deutschen Einheit wird in Bonn schon seit Samstag zusammen mit dem 65. Gründungstag von Nordrhein – Westfalen gefeiert. Auf einer Festmeile präsentieren sich unter anderem die 16 Bundesländer und viele staatliche Einrichtungen. Außerdem gibt es Bühnenshows und Konzerte. An den vergangenen Tagen kamen bereits mehrere hunderttausend Besucher.</p>
9	<p><u>Образцы текстов для письменного перевода:</u> Le rôle de l'Etat dans l'économie française</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un des aspects les plus distinctifs de l'économie française, c'est la place historique qu'y occupe l'Etat. 2. Tout d'abord, celui-ci a ou a eu le contrôle ou un intérêt prépondérant dans plusieurs secteurs-clés: <ul style="list-style-type: none"> • l'énergie, notamment le gaz et l'électricité, et la production de l'énergie nucléaire (environ 75% de la production énergétique); • le crédit, avec la plupart des banques et des compagnies d'assurance; • les transports: la SNCF (chemins de fer), Air France et Air Inter (lignes aériennes), la RATP (le métro parisien); • les services publics: les PTT (poste et le téléphone, les télécommunications), les hôpitaux, plus de 80% du système scolaire et plus encore du supérieur; • certaines branches de l'industrie, par exemple la construction aéronautique, un grand nombre d'entreprises chimiques, sidérurgiques et de l'électronique. 3. Le secteur public français est ainsi un des plus développés des pays

occidentaux puisque un tiers des investissements proviennent de l'Etat, les dépenses publiques représentent plus de 50% de la population active y travaillent. 4. Il faut éviter de confondre Etat et gouvernement, car la place centrale de l'Etat est d'abord un phénomène historique, qui remonte au moins au XVII ^e siècle (sous Louis XIV), plutôt que directement politique. 5. L'Etat français cherche à établir les priorités économiques et à rendre l'économie la plus cohérente possible. L'Etat peut aider l'économie grâce à des prêts ou des subventions, des commandes (= achats), des réglementations (par exemple, la fixation des prix et du salaire minimum, ou la dévaluation du franc), etc. La planification tend actuellement à jouer un rôle moins grand, devant la plus grande acceptation de l'économie de marché et plus de confiance dans des initiatives privées.

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
1	Выберите правильную грамматическую форму(существительного, прилагательного, числительного, глагола ит.д.)
2	Заполните пропуски (лексический и грамматический материал)
3	Задайте вопросы ко всему высказыванию/ к выделенным словам
4	Переведите на русский/ иностранный язык
5	Передайте следующие высказывания в косвенной речи
6	Отметьте предложения, которые нельзя преобразовать в страдательный залог
7	Раскройте скобки, поставив глагол-сказуемое в активном или страдательном залоге
8	Укажите тип условного предложения
9	Переведите слова и словоформы в скобках
10	Объясните употребление артиклей
11	Заполните таблицу, употребив указанные разряды местоимений
12	Расставьте слова в правильном порядке
13	Разместите приводимые прилагательные в 3 столбца
14	Закончите предложения, употребляя...
15	Ответьте на вопросы
16	Поставьте предложения в вопросительную/ отрицательную форму
17	Выберите правильный вариант ответа
18	Укажите все формы инфинитива/ причастия/ герундия
19	Выберите правильный иностранный/ русский эквивалент
20	Используйте конструкции с неличными формами глагола вместо русских придаточных предложений
21	Укажите функцию неличных форм глагола
22	Укажите, чем выражены главные члены предложения
23	Найдите второстепенные члены предложения, укажите их функцию
24	Задайте все возможные специальные вопросы к тексту

25	Определите видо-временные формы глаголов-сказуемых
25	Переведите предложения, содержание модальные глаголы
26	Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы
27	Образуйте сложные предложения, используя приведенные в скобках союзы
28	Исправьте следующие утверждения
29	Определите, какими частями речи являются подчеркнутые слова и словосочетания

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

9.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью данной дисциплины является развитие языковой коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки специалиста любого профиля, а владение иностранным языком / иностранными языками специалиста любого профиля, - как фактор, повышающий степень востребованности специалиста на рынке труда и одновременно как один из показателей уровня образованности современного человека. Обучение иностранному языку в неязыковом вузе носит многоцелевой характер. Различия в условиях обучения иностранному языку в неязыковых вузах разных профилей и в реальных потребностях в иностранном языке в разных сферах/видах профессиональной деятельности вызвали необходимость в функционировании системы разноуровневой подготовки по иностранному языку будущих специалистов-нефилологов, адекватной современным условиям обучения и социальному заказу.

10.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (деловая учебная игра, ролевая игра, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

Требования к проведению практических занятий

Иностранный язык – один из курсов предметной подготовки, который в сочетании с другими практическими и теоретическими дисциплинами данного цикла должен обеспечить всестороннюю подготовку студентов, обучающихся по специальности. Ведущая цель данного курса – развитие у студентов иноязычной коммуникативной компетенции в области английского языка как иностранного.

Курс иностранного языка построен с учетом последних достижений в области методики преподавания английского языка как второго иностранного, а также педагогики и психологии, обосновывающих современное понимание целей гуманитарного образования, его содержательного и процессуального компонентов. Исходя из того, что достаточно часто группы второго иностранного языка неоднородны по своему составу, в них могут обучаться как студенты, ранее изучавшие английский язык, так и студенты, начинающие изучать английский как иностранный впервые, курс имеет двухуровневую структуру.

Первый уровень представлен вводным курсом для студентов, впервые начинающих изучать язык. На этом этапе работы согласно разработанной программе предполагается ознакомление студентов с фонетическим строем языка, освоение ими правил чтения, элементарных грамматических конструкций, минимального объема лексических единиц, необходимых для повседневного общения. С целью развития навыков монологической и диалогической речи на иностранном языке на начальном этапе работы предпочтение необходимо отдавать репродуктивным и репродуктивно-продуктивным упражнениям, использовать специально разработанные опоры, подсказки, иллюстрации и т.п.

Основной курс данной программы разработан для студентов, ранее изучавших иностранный язык. Структура данного курса представлена шестью относительно

независимыми интегрированными модулями-темами, включающими ряд подтем, работа над которыми осуществляется студентами в следующих режимах: 1) под непосредственным руководством преподавателя, 2) самостоятельно при консультативной поддержке преподавателя, 3) полностью самостоятельно на основе целевого плана действий, методических рекомендаций и указаний, представленных в УМК, либо предложенных преподавателем. Освоение основного курса происходит в модульном режиме и основано на использовании сознательно-коммуникативного метода обучения.

Также рекомендуется использовать методы открытого обучения, такие как обучение и взаимообучение в микро-группах, разработка проектов, подготовка презентаций, проведение самостоятельных сравнительных исследований и др., нацеленных на развитие таких ключевых компетенций студентов, как умение самостоятельно учиться и работать с информацией, применять на практике полученные знания, осуществлять сотрудничество и коммуникацию, быть успешными.

8=20 А 64 8А

Английский язык: учебные задания по формированию страноведческой компетенции: дублетная запись 1. Ч. 1/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 44 с.

Имеются экземпляры в отделах: ГС(411), ЛС(471), СО(15)

8=20 А 64 8А

Английский язык: учебные задания по формированию страноведческой компетенции. Ч.: 2/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Авт.-сост. И. И. Громова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 29 с.. - Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(504), СО(56), ГС(362), КИР(4)

8=20 А64 8А

Английский язык: учебные задания по темам устной практики/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост. И. И. Громова, В. В. Постникова. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2006. - 52 с.. - Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(243), ГС(143), СО(41)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по развитию навыков **устной речи**/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Голенко [и др.] ; ред. Р. А. Орлов. - СПб.: РИО ГУАП, 2000. - 42 с. - б/ц –Имеются экземпляры в отделах: ФО(2), ИГ(6), ГС(75), ЛС(58), СО(52), ЧЗ(3), КИР(6)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по развитию навыков **устной речи**/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Ерышева, Т. О. Самохина, Е. Ю. Фогель. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2011. - 62 с. - б/ц Имеются экземпляры в отделах: ГС(50), ФО(2), ЛС(27), каф. ин.яз ГС(4)

8=30330.1=30 Н50 8Н

Немецкий язык: Практикум по переводу экономических текстов/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. А. В. Голенко и др.. - СПб.: РИО ГУАП, 2004. - 35 с.. - На с. 29 - 34 : Экономический словарь. - Б.ц.

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(49), ИГ(10), КИР(7), СО(13)

8=30 Н50 8Н

Немецкий язык: учебные задания по профессионально-направленному чтению для студентов факультета экономики и менеджмента/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: А. В. Голенко [и др.] ; ред.: Р. А. Орлов, Е. И. Молчанов. - СПб.: РИО ГУАП, 2000. - 49 с. - На с. 37 - 48 : Экономический словарь. - б/ц

Имеются экземпляры в отделах: ФО(45), ГС(6), ИГ(10), ЛС(58), СО(7)

8(075)=40 Ф84 8Ф

Французский язык: учебные задания по коммуникативно-направленному обучению N 1-4/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: В. Л. Борошнев и др.; ред. И. В. Юрова. - СПб.: РИО ГУАП, 1995. - 33 с. - Библиогр.: с. 32 (10 назв.). - б/ц

Имеются экземпляры в отделах: ЛС(59), ГС(134), СО(10)

8=40 Ф84 8Ф(ГААП)

Французский язык: Учебные задания по коммуникативно-направленному обучению французскому языку (уроки 5 - 7)/ С.-Петербург. гос. акад. аэрокосм. приборостроения; сост. Л. В. Романова; ред. И. В. Юрова . - СПб.: РИО ГААП, 1997. - 33 с. - б/ц
Имеются экземпляры в отделах: ЛС(27), СО(9), ГС(108)

10.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа включает выполнение контрольной работы.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

cpmssmedia.dlinkdns.com/other_web/test/

<http://lms.guap.ru/course/view.php>

8=20 А64 8А

Английский язык: программа, методические указания и контрольные задания для студентов экономических специальностей заочной формы обучения/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. И. Громова, О. В. Злобина, Ред. И. И. Громова. - СПб.: РИО ГУАП, 2005. - 65 с. - б/ц

Имеются экземпляры в отделах: СО(39), ЛС(12)

8(075)=30(ГУАП) Н50 8Н(ГУАП)

Немецкий язык: Методические указания и учебные задания для студентов вечернего и заочного факультетов по специальности "Экономика и менеджмент"/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. Л. Н. Соколова, Н. А. Пастухова ; Ред. Л. Н. Соколова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 78 с. - Библиогр. : с. 1 (4 назв.) . - б/ц **Имеются экземпляры в отделах:** СО(5), ИГ(10)

8(075)=30(ГУАП) Н50 8Н(ГУАП)

Немецкий язык: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. Л. Н. Соколова, М. А. Чиханова ; Ред. Л. Н. Соколова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 28 с. - б/ц **Имеются экземпляры в отделах:** ГС(20)

(075)=40 Ф84 8Ф

Французский язык [Электронный ресурс]: Программа, методические указания и контрольные задания/ С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; Сост. И. В. Юрова. - СПб.: РИО ГУАП, 2003. - 32 с. - б/ц

Аннотация: Учебный материал содержит программу, методические указания и контрольные задания для студентов I и II курсов отделения заочного обучения всех специальностей.

Имеются экземпляры в отделах: ГС(10), ЛС(9)

10.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Формой текущего контроля являются устный опрос, проверка домашнего задания, контрольная работа, подготовка презентации по текущей теме.

Результаты текущего контроля сообщаются обучающимся непосредственно на занятии или в ЭОИС ГУАП (например, в Личном кабинете). Оценка может выставляться либо в рейтинговых баллах, либо – по пятибалльной системе («неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Наличие оценок (баллов) у обучающегося является условием допуска к промежуточной аттестации. В зависимости от суммы баллов (средней) оценки обучающимся может быть предложена промежуточная аттестация по дисциплине по итогам работы в семестре.

Формы текущего контроля и основные требования

Проверка домашнего задания. Домашнее задание может даваться как выборочно, так и всем студентам группы и предполагает самостоятельное выполнение заданий, Ответы носят устный или письменный характер. В качестве домашнего задания также могут быть подготовка презентации по текущей теме. Проверка письменных работ осуществляется преподавателем вне учебного занятия, а результаты сообщаются устно или в личном кабинете. Целью является получение навыков рефлексии.

Контрольная работа обычно дается по завершению тематического блока. Она осуществляется в письменной форме на занятии или в электронной форме в личном кабинете. Предполагается, что студент не должен пользоваться посторонними источниками, но мыслить самостоятельно и логично. По усмотрению преподавателя, контрольная работа может быть заменена тестированием.

Тестирование. Цель тестирования – мониторинг уровня усвоения теоретического материала, также качества самостоятельной работы. С этой целью тестирование может проводиться периодически (один раз в семестр, два раза в семестр), а может – и на каждом занятии, в зависимости от методики, выбранной ведущим преподавателем. Текущее тестирование может быть организовано на дистанционной платформе LMS. Тестируемые темы (вопросы, проблемы), как правило, заранее озвучиваются обучающимся или обозначаются в начале курса преподавателем. Материалом для подготовки теста являются собственные методические разработки преподавателя или привлеченный материал из авторитетных источников.

Преподаватель может предложить и иные (творческие, интерактивные) формы текущего контроля (участие в брейн-ринге, отчет об экскурсии и т.д.).

В середине семестра при постоянном посещении студентами занятий и своевременном выкладывании отчетов, появляется возможность индивидуальной оценки и рекомендаций для каждого студента. В случае болезни студента или иных объективных обстоятельств, не позволяющих ему получить аттестацию, преподаватель может продлить сроки сдачи работ, провести консультацию или принять «долги» студента в устной или письменной форме.

Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

– зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

– дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программы высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой